

JOURNAL DE MONACO

Administration et Rédaction.
Rue de Lorraine, 13.
à Monaco (Principauté.)

POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE

PARAISANT LE MARDI

Tous les ouvrages français et étrangers
dont il est envoyé 1 exemplaire sont
annoncés dans le journal.

<p>INSÉRIONS :</p> <p>Annonces 25 Cent. la ligne</p> <p>Réclames 50.</p> <p>On traite de gré à gré pour les autres insertions</p>	<p>On s'abonne, pour la France, à Paris; à l'Agence Havas, rue J.-J. Rousseau, 3, et chez M. St-Hilaire, éditeur de musique du Conserv. Imp. et directeur du Comptoir général des compositeurs, rue du f. Poissonnière, 10</p> <p>ÉDOUARD ROUYEYRE, Libraire et Commissionnaire, rue des Saints-Pères, 1.</p> <p>À Nice, LIBRAIRIE VISCONTI, rue du Cours et LIBRAIRIE-AGENCE JOUGLA, rue Gioffredo, 1. près la pl. Masséna</p> <p>à l'AGENCE-DALGOUTTE, place du Jardin Public, 3</p>	<p>ABONNEMENTS :</p> <p>Un An 12 Francs</p> <p>Six Mois 6 Id.</p> <p>Trois Mois 3 Id.</p> <p>Pour l'ÉTRANGER les frais de poste en sus</p>
---	--	--

Les abonnements comptent du 1^{er} et du 16 de chaque mois et se paient d'avance.
Les lettres et envois non affranchis seront refusés. — Les manuscrits non insérés seront rendus.

Monaco, le 29 Mars 1881

ACTES OFFICIELS

Par Ordonnance Souveraine du 10 de ce mois, M. Adonis Molina a été nommé Chancelier du Consulat de la Principauté à Bordeaux.

NOUVELLES LOCALES

LL. AA. RR. les Princes Oscar et Charles de Suède, arrivés à Nice depuis quelques jours, sont venus dimanche dernier à Monaco, rendre visite à Son Altesse Sérénissime.

M. le L^{ieutenant}-Colonel de Castro, Aide de Camp du Prince, attendait Leurs Altesses Royales à la gare.

Deux calèches de la Cour, menées à la Daumont, ont conduit immédiatement les Princes au Palais.

Le Prince, aussitôt la nouvelle de l'horrible catastrophe qui vient de jeter le deuil dans la ville de Nice, s'est empressé de faire parvenir au maire de cette ville la somme de 3,000 francs, pour être distribuée aux familles des victimes de l'incendie du Théâtre-Italien.

Le Tribunal Supérieur, dans son audience du 24 de ce mois, a prononcé les condamnations suivantes :

1° Francis Elden Baxter, rentier, sujet anglais, 50 francs d'amende, pour coups et blessures ;

2° Philippe Neumann, commerçant, également sujet anglais, 50 fr. d'amende, pour injures publiques.

Un poste de secours contre l'incendie est établi, depuis samedi 26 mars, à la buanderie à vapeur, boulevard de la Condamine. Ce poste est muni de tous les appareils nécessaires : pompe, échelles, seaux, etc. Une escouade de sapeurs-pompiers s'y trouve en permanence pour se porter, de jour ou de nuit, sur les points menacés par le feu.

L'installation des pompes à vapeur de la source de Saint-Roman et des tuyaux de conduite de cette source au nouveau réservoir construit à l'est de l'église Saint-Charles, au quartier des Moulins, est complètement terminée. L'eau de Saint-Roman alimente depuis jeudi dernier les fontaines de Monaco.

L'Administration vient de faire poser deux reverberères à gaz dans le petit jardin des glacis nord. Cette excellente mesure permettra la circulation la nuit sur le chemin qui traverse ce jardin et met en communication directe le port et la ville.

Samedi prochain, 2 avril, Mgr l'Evêque célébrera la messe basse pontificale, à 8 heures du matin, à la Cathédrale provisoire et fera plusieurs ordinations ; Sa Grandeur confèrera le Diaconat à M. l'abbé Baud, et les ordres mineurs à plusieurs religieux.

Les fidèles sont invités à assister à cette belle et touchante cérémonie, afin d'y mêler leurs prières à celles du pontife pour obtenir de dignes ministres de la Sainte Eglise.

Comme préparation à la communion générale qui aura lieu le Jeudi-Saint, le T. R. P. Bernard donnera une retraite de quelques jours spécialement pour les hommes. Plus tard, nous annoncerons le lieu et les jours où elle sera prêchée.

L'incendie du Théâtre-Italien de Nice, connu le soir même, a été accueilli dans la Principauté par un immense cri de douloureuse sympathie. Chacun a voulu prendre sa part de l'affreux malheur qui frappe tant de familles voisines. Le Prince a immédiatement fait parvenir à la Municipalité Niçoise une somme importante, Son Exc. le Gouverneur Général a envoyé son secrétaire exprimer à M. le Maire de Nice les sentiments de condoléance de la population monégasque ; la Société des Bains, M^{me} Marie Blanc, ont adressé leurs offrandes au comité de secours, et pour satisfaire au vœu public, M. le comte Gastaldi, maire de Monaco, a pris un arrêté ouvrant une souscription et dont voici la teneur. Nous sommes persuadé que tous, monégasques et étrangers, répondront au chaleureux appel de M. le Maire.

MAIRIE DE MONACO

ARRÊTÉ

Nous, Comte Félix Gastaldi, Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles, Maire de Monaco ;

La ville de Monaco voulant donner à la ville de Nice un témoignage de sympathie à l'occasion de l'horrible incendie du 23 de ce mois,

ARRÊTONS :

Article 1^{er} — Une souscription est ouverte à la

Mairie en faveur des familles des victimes de l'incendie du Théâtre-Italien.

Art. 2. — Une Commission composée de six membres est nommée pour recueillir les offrandes des personnes qui voudront contribuer à cette œuvre d'humanité et de bienfaisance.

Art. 3. — Sont nommés membres de cette Commission :

- Pour la ville : MM. Etienne GASTALDI.
Albert de MILLO.
- Pour la Condamine : MM. Félix GINDRE.
Jean MARQUET.
- Pour Monte Carlo : MM. Pierre NERI.
Honoré BELLANDO.

Les souscriptions seront reçues, en outre, à la Mairie, de 11 heures à midi et de 3 à 4 heures.

Monaco, le 25 mars 1881.

Le Maire,
Comte F. GASTALDI.

Mercredi dernier, vers 10 heures du matin, un ouvrier maçon, Laurent Graglia, âgé de 41 ans, natif de Marene (Italie), travaillant sur les chantiers de la Société des Bains, était, avec quelques autres de ses camarades, occupé à procéder au mesurage du tracé du chemin projeté au dessus de l'usine à gaz partant du port pour aboutir au fort Antoine au dessous de l'abattoir; tout à coup, perdant l'équilibre, il tomba d'une hauteur de quinze mètres environ sur les rochers.

Relevé aussitôt et porté à l'Hôtel-Dieu, le malheureux Graglia a reçu les premiers soins de M. le docteur Gassies, attaché à la Maison de Son Altesse Sérénissime, appelé de suite, et de M. le docteur Collignon. Mais les secours de la science ne purent le sauver, il est mort quelques heures après.

Ce funeste accident a causé une pénible émotion, car Graglia était un ouvrier laborieux, honnête et intelligent.

Le troisième et dernier concert de M. Faure, donné mardi 22 mars avec le concours de M^{mes} Badia, chanteuses, et de M. Paul Viardot, violoniste, a été plus brillant encore que les premiers. M. Faure avait choisi les meilleurs morceaux de son répertoire: les airs du *Châlet*, de *Joconde*, chantés avec ce charme dont seul il a le secret, ont été suivis d'une triple salve d'applaudissements.

M^{mes} Badia, deux jeunes artistes du plus bel avenir, ont obtenu également un grand succès. L'aînée surtout, dont la voix de soprano est pleine de souplesse, très pure et d'une étendue suffisante, a conquis le public dès son entrée par l'air de *Sémira*.

vide. Sa sœur, contralto, a fait, comme elle, preuve d'une excellente méthode musicale.

M. Paul Viardot, violoniste, est trop connu à Monaco pour que nous ayons besoin de refaire ici son éloge. Il suffit de dire que les auditeurs l'ont accueilli avec la faveur que le public réserve à ceux dont il a déjà apprécié le talent. En résumé, très belle soirée pour tous.

La série des fêtes musicales se continue encore cette semaine au Casino. M^{lle} Alice Rabany, M^{me} Nelly Delvart, de l'Odéon, et M. Charles Carré, violoniste, se sont fait entendre et ont été chaleureusement applaudis.

Jeudi 31 mars, concert avec le concours de M^{lles} Badia, M. Ferraris, pianiste, et l'orchestre du Casino.

Les régates qui devaient avoir lieu de Nice à Monaco, ayant été ajournées à cause du sinistre du 23 mars, ont eu lieu samedi entre Villefranche et Menton. Monaco, par suite du changement apporté dans l'itinéraire, était devenu le point central de ces courses.

Le départ avait lieu de Villefranche. Chaque course comportait deux fois le trajet de Villefranche à Menton, en contournant l'Isabelle II qui, ancrée à 6 ou 700 mètres au large du fort Antoine, servait de bouée, ayant à bord M. le Capitaine du port, chargé de contrôler les heures de passage des bâtiments.

A 9 heures du matin, les yachts à voile ont quitté le port de Villefranche avec une brise favorable et se sont dirigés sur Monaco. Les grands vapeurs sont partis à 10 heures, les petits à 11 heures.

Voici l'ordre de passage, près de l'Isabelle, des bâtiments qui ont concouru pour les trois prix de la deuxième journée :

LA VAPEUR

1. — PRIX DE MONTE CARLO

Steam-Yachts de 30 tonneaux et au-dessus (Tonnage de douane — Register tonnage)
5,000 fr. et médaille en vermeil, offerte par le Cercle de la voile de Paris, au premier.
2,000 fr. et médaille en argent, offerte par le Yacht-Club de France, au deuxième.
1,000 fr. et médaille en bronze, au troisième.

Prix spécial

1,000 fr., offerts par le Yacht-Club de France, au premier steam-yacht.

1^{er} Tour. — Deux yachts seulement: *Geraldine*, 250 tonneaux, du port de Cowes, à lord Fitz-Gerald, 11 h. 42 m. 20 s.; *Franziska*, 215 tonneaux, du port de Cowes, à sir Brewis, 11 h. 45 m. 10 s.

2^e Tour. — *Geraldine*, 1 h. 37 m. 14 s.; *Franziska*, 1 h. 42 m. 30 s.

2. — PRIX DE MONACO

Steam-Yachts au-dessous de 30 tonneaux (Tonnage de douane — Register tonnage)
4,000 fr. et médaille en vermeil, offerte par le Yacht-Club de France, au premier.
1,000 fr. et médaille en argent, offerte par le Cercle de la voile de Paris, au deuxième.
500 fr. et médaille en bronze, offerte par le Yacht-Club de France, au troisième.

Un yacht seulement: *Triton*, à M. Arghalier, de Marseille.

1^{er} tour, midi, 0 m. 10 s.

Ce bâtiment, étant seul, se contenta d'un seul tour.

LA VOILE

PRIX DU YACHT-RACING-ASSOCIATION

Yachts de tout tonnage (5 tonnes au minimum)
4,000 fr. et médaille en vermeil, offerte par le Cercle de la Méditerranée, au premier.

1,000 fr. et médaille en argent, offerte par le Cercle de la Méditerranée, au deuxième.

500 fr. et médaille en bronze, offerte par le Cercle de la Méditerranée, au troisième.

Parcours des steam-yachts. Règlement du Yacht-Racing-Association.

Cette course, par les péripéties diverses occasionnées par le vent et les manœuvres, a été de beaucoup la plus intéressante, et le nombreux public qui s'était porté dans les jardins Saint-Martin, en a suivi les diverses phases avec attention.

Dix bâtiments ont lutté au premier tour. Nous les mentionnons dans leur ordre de virage à Monaco.

Miss Mary, cutter à M. Casinelli, de Nice, midi 36 m. 30 s.

Le Phare, à M. Olive, de Marseille, midi 40 m.

Cetonia, schooner à lord Gosford, de Cowes, midi 55 m. 3 s.

Gertrude, yawl au lieutenant Heern, de Cowes, 1 h. 1 m. 10 s.

Ville-de-Marseille, à M. Teverino, de Marseille, 1 h. 3 m. 10 s.

Eclipse, à M. Catrux, de Cette, 1 h. 7 m. 15 s.

Eclair, à M. Baux, de Marseille, 1 h. 9 m. 15 s.

Alcyon, à M. Béranger, de Marseille, 1 h. 14 m. 15 s.

Jean-Baptiste, à M. Arnaud, de Marseille, 1 h. 19 m. 14 s.

Violante, au Chevalier d'Albertys, de Gênes, 1 h. 20 m. 23 s.

Quatre yachts italiens: *Ondina*, au marquis Roggi, de Gênes; *Nautilus*, au marquis Ginori, de Livourne; *Fanfulla*, au marquis Doria, de Gênes, et *Hagarene*, à M. Grotanelli, de Livourne, partis de Villefranche pour prendre part aux courses, ont abandonné la partie et sont entrés dans le port de Monaco sans contourner la bouée; ils ont quitté notre port le lendemain matin.

2^e Tour. — Cinq seulement des dix concurrents désignés plus haut ont lutté pour le second tour. Ce sont :

<i>Cetonia</i>	2 h. 51 m. 50 s.
<i>Gertrude</i>	3 10 40
<i>Phare</i>	3 30 20
<i>Miss Mary</i>	3 40 20
<i>Eclipse</i>	3 53 03

Nous n'avons pas encore le résultat constaté à Villefranche.

Les régates qui s'organisent de toutes parts sur le littoral amènent quantité de bâtiments de plaisance à Monaco. Dimanche, un beau yacht à vapeur, appartenant à sir Feruyn Jones, venant de Nice, est entré dans le port, où il est encore aujourd'hui. Hier, deux autres yachts, *Eros*, à M. de Rothschild, et *Franziska*, sont aussi venus nous visiter.

M. Charles Monselet, le fin poète et spirituel écrivain, vient de consacrer à Monaco, dans l'*Evénement*, un article humoristique duquel nous extrayons le passage suivant :

Le *Journal de Monaco* est un journal avec lequel il faut compter. Sa fondation remonte à 24 ans. Il paraît régulièrement tous les huit jours; il contient une partie officielle et une partie non officielle. La partie officielle publie les actes du gouvernement, les nouvelles de la cour, les arrêts des tribunaux, les décrets de police. La partie non officielle comprend les nouvelles locales; — des variétés, tantôt scientifiques, tantôt artistiques, presque toujours anonymes, mais où l'on peut reconnaître la main de M. le baron de Sainte-Suzanne, gouverneur de la Principauté, un érudit de premier ordre; — enfin une correspondance parisienne, signée de Bachaumont, un des nôtres, expert en matière de sport.

En outre, il y a les annonces judiciaires et une partie maritime intitulée: *Mouvement du port*. On peut en sourire, mais c'est à prendre ou à laisser. Du moment qu'on a mis le pied dans la Principauté de Monaco, il faut la prendre au sérieux.

Tirant à 800 exemplaires environ et comptant plus d'envois officiels que d'abonnements réels, le *Journal de Monaco* a la liste la plus aristocratique et la plus intelligente de lecteurs qui se puisse imaginer. Il est adressé à toutes les têtes couronnées et à toutes les têtes auréolées, aux rois du droit divin et aux princes de la pensée. Ecrire dans le *Journal de Monaco*, c'est être assuré d'être lu par le premier public non seulement de l'Europe, mais de l'univers entier.

Aussi la rédaction en chef s'est-elle recrutée toujours parmi des écrivains français du plus aimable esprit. Un des premiers fut M. Emile Bouchery; vinrent ensuite M. Marcade, qui appartient aujourd'hui au *Figaro*; M. Hyacinthe Giscard; M. Alfred Gabrié, un très bon poète provençal, à propos duquel j'improvisai un jour ce triolet :

Donnez un L à Gabrié,
Et vous en ferez un archange.
Dans chaque genre il a brillé.
Donnez un L à Gabrié!
Spirituel comme Aubryet,
Il enfonce Victor Ducange.
Donnez un L à Gabrié,
Et vous en ferez un archange!

CHRONIQUE DU LITTORAL

Cannes. — Des régates à voile et à l'aviron auront lieu à Cannes les dimanche 7 et lundi 8 avril prochain.

Nice. — Une épouvantable catastrophe est venue jeter le deuil dans la population et interrompre le cours des régates, qui ont fait place à une douleur publique.

Mercredi soir, un peu avant huit heures, au moment où allait commencer la représentation de *Lucia di Lammermoor* donnée au Théâtre-Italien par M^{lle} Bianca Donadio, le feu prit aux frises de la scène, et la panique s'empara des spectateurs qui occupaient déjà leurs places; ceux des premiers rangs de loges, de l'orchestre et du parterre parvinrent presque tous à sortir, malgré la confusion qu'augmentaient les arbustes placés sur les escaliers en vue du *veglione*. Mais ceux des quatrième loges et du paradis, complètement affolés, s'écrasèrent les uns les autres dans l'étroite et unique issue de cet étage.

Les secours furent organisés promptement, les pompiers et la population accoururent au premier signal. Enfin, vers dix heures, les canots de l'escadre arrivaient avec leurs pompes, et les braves marins s'élançaient avec un dévouement admirable à l'assaut de l'incendie.

Hélas ! il était déjà trop tard. La toiture s'était effondrée sur les victimes, les plaintes avaient cessé, et les flammes s'élançaient victorieuses vers le ciel.

Le rôle des sauveteurs devait se borner à préserver les maisons voisines, dont les habitants épouvantés déménageaient à la hâte. A force d'habileté et de dévouement, les marins, les soldats de la garnison, les douaniers et les pompiers de Nice y sont parvenus. Les trois pompes de la ville, celle de la gare, et celles de l'escadre ont inondé les murs à moitié écroulés, et quelques heures après le quartier était préservé.

Dans l'émotion de la première heure, M. le maire de Nice a fait afficher la proclamation suivante :

Un affreux malheur vient de frapper la ville de Nice. En présence d'un pareil désastre, toute réjouissance publique est impossible.

Les fêtes d'aujourd'hui et de demain n'auront pas lieu. La municipalité est certaine que la population tout entière et la colonie étrangère s'associeront à cet immense deuil public.

Les fonds destinés aux réjouissances seront distribués aux familles des victimes, et une souscription publique est ouverte à la mairie.

Le Maire fait appel au dévouement et à la charité de tous.

Dans la nuit même, 59 cadavres étaient retirés des décombres; mais on craint qu'il en reste encore un certain nombre sous les ruines.

Les funérailles de ces 59 victimes ont eu lieu vendredi au Château avec une grande solennité, la municipalité en faisait tous les frais; les autorités civiles et militaires y assistaient. La ville tout entière a pris le deuil; pendant la triste cérémonie, les magasins étaient fermés.

Les listes de souscriptions se remplissent avec le plus grand empressement. Les élans sublimes de la charité peuvent seuls apporter quelques consolations en présence d'un pareil sinistre.

LETTRES PARISIENNES

(Correspondance particulière du Journal de Monaco)

L'épouvantable incendie qui a détruit le Théâtre Municipal de Nice, et fait tant de victimes, a ravivé, pour Paris, l'émotion causée par le sinistre qui a atteint le magasin du *Printemps*. Tous les journaux s'occupent de cette nouvelle catastrophe, et nul doute qu'elle ne détermine les réformes réclamées depuis longtemps dans le service des pompiers. Le président de la République a mandé près de lui le colonel Paris et s'est longuement entretenu des améliorations à adopter pour mettre la France à la hauteur de l'Amérique et de l'Angleterre dans ses moyens de défense contre le feu. Tout laisse à penser que ces sinistres répétés auront au moins ce résultat de faire sortir l'administration de sa quiétude par trop excessive.

La mi-carême s'est passée sans grand fracas, et sur les trois cent quarante-trois lavoirs que compte la capitale, une vingtaine seulement ont fêté le traditionnel anniversaire de la Blanchisserie et couru les rues de Paris en char. Parmi eux, la palme revient au lavoir du marché Saint-Germain et à celui des Martyrs. Mais le grand succès de la journée a été pour le cortège de la *Société des Gueux* des Halles centrales.

Le cortège, précédé d'une fanfare de neuf piqueurs, comprenait neuf voitures. Dans la première se trouvait la Reine, une teinturière de la rue du Temple, et le Roi, un bijoutier de la rue du Cygne, en costumes du temps des Valois. Leur escorte se composait de travestis de tous les temps et de tous les pays.

Quelques bals ont marqué, dans les salons, cette échéance de liesse : néanmoins, les maisons *di primo cartello* de Paris attendent Pâques pour se mettre en frais d'hospitalité. La nouvelle mondaine du jour est le mariage décidé de M^{lle} Dorothee de Talleyrand-Périgord, avec le prince Charles-Egon de Furstenberg.

La fiancée est née du second mariage du duc de Valençay, — père du prince de Sagan, du duc de Montmorency et de la vicomtesse d'Etchegoyen, — avec la comtesse Pauline de Castellane, fille du feu maréchal de France et veuve du comte de Hatzfeld. Ambassadrice de Prusse près la cour de Napoléon III, à l'époque où elle portait ce dernier nom, la duchesse actuelle de Valençay a été une des femmes les plus aimables et les plus appréciées du Paris diplomatique de l'Empire. L'illustration du nom et la grande fortune de la maison de Furstenberg sont légendaires, et le prince Charles-Egon, qui a perdu sa mère née de Reuss-Greiz, a été souvent cité parmi les personnalités les plus sympathiques que la haute aristocratie de l'Europe détache chaque année à Monaco.

Le prince est lieutenant prussien aux hussards de la garde et chevalier de l'ordre de Malte. M^{lle} de Talleyrand-Périgord dote la noblesse allemande d'une française de plus et, à ce titre, prendra rang à côté de la princesse Alexandre de Sayn-Wittgenstein, née de Blacas, de la comtesse Archambault de Talleyrand, née de Gontaut, etc., etc.

La quatrième page des journaux vous initie quotidiennement aux vertus de l'*anti-obésitas*. L'amaigrissement est à l'ordre du jour, et un certain M. Bernard, s'élevant en concurrent de l'inventeur du liquide en question, annonce qu'il a trouvé le moyen de vaincre l'obésité par un traitement des plus simples qu'il suffit de suivre une ou deux heures par jour à sa maison de santé. La question intéresse trop de gens pour ne pas mériter d'être enregistrée.

La graisse est devenue le grand ennemi à notre époque de tailles minces, de corsages cuirassés et de robes collantes. Pour arriver à la maigreur voulue, des femmes se condamnent à une sorte d'inanition ; d'autres boivent du vinaigre. A ce régime, beaucoup arrivent à un dépérissement complet. Un remède vraiment inoffensif à l'obésité serait une merveilleuse trouvaille. Il viendrait détruire toutes les folies plus communes qu'on ne suppose dont je viens de parler et qu'inspire la coquetterie féminine. Ces mères oubliant leurs enfants, se sacrifiant ainsi sur l'autel de l'ésthisie, et cela pour une question de corset, n'est-ce pas aussi ridicule que coupable ?

Les maladies d'une époque suivent les modes. La maigreur est à l'ordre du jour ; au commencement de

ce siècle, il était du meilleur ton pour une femme d'être grasse. Une danseuse dont on raffolait alors, M^{me} Viganò, s'étant trouvée dans la position que les Anglais appellent intéressante, les femmes du bel air s'arrangèrent un embonpoint tout spécial pour ressembler à l'idole du jour. On était à la Viganò !... N'est-ce pas le comble de l'absurde et du grotesque ? Mais allez donc raisonner avec la mode !

Alors on prenait la taille, non pas à la taille, mais sous les bras, et comme, je le répète, une foule de modes engendrent une foule de maladies, ce fut pendant quelques années, où les femmes se brisaient follement la poitrine, l'espèce d'épidémie des cancers qui éclata dans toutes les familles.

Aujourd'hui, c'est l'abus du corset, des compressions insensées qu'il détermine sur les organes les plus essentiels à la vie, que résultent diverses maladies spéciales qui déciment la génération. Enserées pendant des soirées entières dans la camisole de force qu'elles appellent corset, et assises pendant de longues heures sur ces étroites petites chaises dorées imposées par l'usage, aussi absurde que le reste, d'entasser la foule dans les étroits salons de nos jours, les femmes contractent des maladies organiques qui déterminent des crises effroyables, souvent mortelles.

La mode ne serait-elle pas mieux inspirée, au lieu de s'ingénier à trouver des moyens d'amaigrissement, de prendre sous son patronage la taille des femmes selon les lois de la nature ?...

BACHAUMONT.

VARIÉTÉS

Bateaux et Régates

Le premier essai de navigation a dû être fait évidemment sur un radeau élémentaire : le tronc d'arbre flottant. Puis, on a dû creuser le tronc d'arbre ou en réunir plusieurs et les border d'une sorte de parapet pour se mettre à l'abri des lames. Peu à peu un système de construction moins primitif a dû être adopté, l'art du charpentier fit des progrès, les proportions des navires s'accrurent. Homère nous apprend, en effet, que les vaisseaux des Bèotiens, portaient cent vingt hommes, et bordaient cinquante avirons.

Au XV^e siècle avant notre ère, le vaisseau de guerre prend naissance. Les navires construits par Sésostrius pour son expédition dans les Indes sont longs et effilés. Ils grèent une seule voile carrée, comme on peut le voir sur un des obélisques de Thèbes. Cette voile, hissée par une *drisse* portée par une *vergue* soutenue par des *balancins*, est munie d'*écoutes* et de *bras* qui permettent de l'orienter pour les allures largues. A l'avant et à l'arrière se dressent des espèces de terrasses pour les combattants. Des rames poussaient le navire dans les calmes.

Plus tard, bien plus tard, les Ioniens inventèrent le *pont*, destiné à mettre les hommes à l'abri.

Six cents ans avant Jésus-Christ se produisit, dit M. Léon Bouyer, une invention qui révolutionna la marine de l'époque. On s'avisait, en effet, de doubler, de tripler les rangs de rames, et d'augmenter ainsi dans une proportion notable la vitesse des navires.

Comment étaient installés ces différents ordres de rames ? Les savants — gens maritimes — ont émis à ce sujet des volumes de théories ; bien peu semblent acceptables. Au premier abord, il faut rejeter l'idée de plusieurs rangs superposés.

Comment, en effet, pourrait-on expliquer la manœuvre des *septirèmes*, des *octirèmes* et de bâtiments encore plus importants dont parlent certains auteurs ? La hauteur du navire pour pouvoir installer 7 ou 8 rangs de rameurs serait énorme, et hors de proportion avec les connaissances des constructeurs de l'antiquité ; de plus, les avirons des rangs supérieurs auraient une longueur telle, que même avec les systèmes de contre-poids les plus ingénieux, ils seraient impossibles à manœuvrer.

L'explication qui nous paraît la plus acceptable nous est fournie par M. Eugène Pacini, officier de marine, dans un livre paru en 1844, intitulé : *la Marine*.

Prenons, pour exemple, une trirème : « Les bancs des rameurs, dit-il, étaient placés en travers du navire, et un peu obliquement.

Le rameur placé au milieu manœuvrait l'aviron du rang inférieur qui venait fixé sur un tollet ou *scalme* sorti du navire le plus bas possible.

L'aviron manœuvré par le second rameur était fixé

un peu en arrière et un peu plus haut que le premier *scalme*, et battait l'eau au second rang ; enfin, le troisième aviron, sur lequel agissait le premier rameur placé près de la muraille du vaisseau, était lui aussi échelonné plus haut et plus en arrière et formait le rang supérieur.

Dès lors, avec de la force et de l'ensemble, les trois rangs de rames tenaient peu de place en hauteur et pouvaient agir efficacement. »

Un des plus beaux yachts dont l'antiquité nous ait laissé la description est le navire qui portait Cléopâtre allant au devant d'Antoine.

Les voiles de soie étaient teintes de couleurs éclatantes, les rames étaient en bois de cèdre merveilleusement sculptées, et portaient sur des tollets en argent. Les bois les plus rares, les métaux les plus précieux avaient été employés à sa construction. A l'arrière, la royale courtisane, dans le costume écourté de Vénus, entourée de jeunes garçons et de suivantes déguisés en tritons et en néréides, imitait les jeux des divinités de la mer. La barque était belle, mais devait plutôt ressembler à un « bateau de fleurs » qu'à un yacht de course.

Le mot *régates* nous vient de l'italien. Jadis, paraît-il, des courses de gondoles avaient lieu à Venise, et la fête était désignée sous le nom de *Regata*. Les Anglais, plus logiques, ont pour ce genre de sport un mot beaucoup mieux approprié, ils disent *boat-races* (courses en bateau).

Tout le monde connaît les fameuses régates annuelles, *University boat-races*, entre les élèves des universités d'Oxford et de Cambridge, sur lesquelles sont engagés, chaque année, des paris considérables.

Les premiers se reconnaissent à leur pavillon bleu foncé, les seconds à leur pavillon bleu clair. Pendant l'époque des *boat-races*, la capitale du Royaume-Uni est vouée au bleu. Les femmes ne s'habillent qu'en bleu clair ou bleu foncé selon leurs préférences pour Oxford ou Cambridge. Les régates, comme le derby, sont, chaque année, les deux plus grands événements de l'Angleterre.

Les équipages des étudiants se composent de 8 rameurs, du barreur et du *coachman*. Ce dernier, qui n'a pas son pendant en France, suit à cheval, de la rive, les manœuvres, et au besoin les dirige de la voix.

Les courses en bateau étaient connues dans l'antiquité, elles sont depuis longtemps en honneur en Angleterre. Leur introduction en France date seulement de l'année 1853, où le ministre de la marine rendit un décret spécial portant qu'il serait, à l'avenir, dans certaines circonstances, décerné des prix dits du ministère de la marine.

Le Yacht-Club de France suivit cet exemple et institua des prix pour les courses d'embarcations de plaisance.

La fondation du Yacht-Club (qui a pour président un amiral) date de l'année 1867. Ses progrès ont d'abord été lents ; puis ils ont toujours été en croissant. La plupart des propriétaires de navires de plaisance sont venus à la société, comprenant de quelle importance étaient pour eux les avantages qu'elle pouvait leur offrir.

Les sociétés de courses ont également compris qu'elles avaient tout intérêt à obtenir le patronage du Yacht-Club. Elles savaient qu'indépendamment des médailles et des prix qui leur étaient accordés, la société saurait les guider s'il était nécessaire, leur donner un avis désintéressé sur des questions délicates, et enfin intervenir auprès des ministres compétents dans toutes les questions relatives à la navigation de plaisance.

La Société d'encouragement pour la navigation de plaisance compte aujourd'hui 228 membres. Quarante-deux sociétés nautiques reçoivent chaque année des médailles et des prix pour être distribués dans les régates. La liste des yachts battant pavillon du Yacht-Club s'est augmentée de plus d'un cinquième.

L'Administrateur-Gérant : A. DALBERA.

Messieurs les Actionnaires de la Société Anonyme des Bains de Mer et du Cercle des Etrangers à Monaco, sont convoqués en Assemblée générale ordinaire, le mardi 26 avril prochain, à trois heures de relevée, au siège de la Société, à Monaco, pour délibérer sur l'approbation des comptes de l'exercice, pour la fixation du dividende et pour la nomination de trois Administrateurs et de deux Censeurs.

La Direction du Cercle des Etrangers rappelle les dispositions suivantes, qui sont et seront rigoureusement observées:

Conformément au règlement du Cercle des Etrangers de Monte Carlo, l'entrée des salons n'est accordée qu'aux personnes munies de cartes. L'entrée des salles de jeu est interdite aux habitants de la Principauté. Elle est également interdite aux habitants du département des Alpes-Maritimes, à l'exception des membres des principaux Cercles. Les cartes d'admission sont délivrées au Secrétariat du Casino.

MOUVEMENT DU PORT DE MONACO

Arrivées du 21 au 27 Mars 1881.

GOLFE JUAN.	b. l'Ange-Gardien, fr., c. Musso,	sable.
ID.	b. Thérésine, id., c. Bluat,	id.
ID.	b. Virginie, id., c. Isoard,	id.
MARSEILLE.	b. Figaro, id., c. Marzé,	briques.
NICE.	ch. à vap. Commerce, id., c. Lambert,	passagers.
ID.	cutter, Hagarene, ital., c. Accetta,	sur lest.
ID.	goëlette, Janira, angl., c. Houston,	passagers.
ID.	cutter, Fanfulla, ital., c. D'Aporzo,	sur lest.
ID.	cutter, Nautilus, id., c. Defoschi,	id.
ID.	cutter, Ondine, id., c. Parodi,	id.
GOLFE JUAN.	b. Volonté-de-Dieu, fr., c. Davin,	sable.
ID.	b. Six-Sœurs, id., c. Seve,	id.
NICE.	yacht à vap. Cérés, angl., c. Howden,	passagers.

Départs du 21 au 27 Mars 1881.

GOLFE JUAN.	b. l'Ange-Gardien, fr., c. Musso,	sur lest.
ID.	b. Thérésine, id., c. Bluat,	id.
ID.	b. Virginie, id., c. Isoard,	id.
MARSEILLE.	b. Figaro, id., c. Marzé,	id.
NICE.	ch. à vap. Commerce, id., c. Lambert,	passagers.
GÈNES.	cutter, Hagarene, ital., c. Accetta,	sur lest.
NICE.	goëlette, Janira, angl., c. Houston,	passagers.
GÈNES.	cutter, Fanfulla, ital., c. D'Aporzo,	sur lest.
ID.	cutter, Nautilus, id., c. Defoschi,	id.
ID.	cutter, Ondine, id., c. Parodi,	id.
GOLFE JUAN.	b. Volonté-de-Dieu, fr., c. Davin,	id.
ID.	b. Six-Sœurs, id., c. Seve,	id.
PHAX.	t.-m. Northumberland, angl., c. Heans,	id.
NICE.	navicelle, N. S. del Carmine, ital., c. Sances,	ardoises.
MARSEILLE.	b. Volonté-de-Dieu, fr., c. Moutte,	sur lest.
GOLFE JUAN.	b. le Charles, id., c. Allègre,	id.

En vente à l'imprimerie du Journal :

L'ANNUAIRE DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO POUR 1881

1 vol. petit in-8°, de 300 pages, cartonné. Prix : 3 fr. — Par la poste, 3 fr. 50 en un mandat-poste.

PHARMACIE ANGLO-FRANÇAISE MONACO-CONDAMINE

SIROP ET PATE PECTORALE DE KAROUBA

P.-A. MURATORE, Pharmacien-Chimiste

Ces deux excellentes préparations se recommandent par leur efficacité certaine dans la toux, rhumes, catarrhes, bronchites, etc., etc.

Prix du flacon : 2 fr. ; la boîte : 1 fr. 25.

Dépôt : A Paris, Fabre, 15, rue de la Verrerie. A Marseille, Pharmacie Centrale. A Nice, Rostagni, Pharmacien-Droguiste.

AUX AMATEURS DE MEUBLES ANCIENS FRANÇAIS

BELLE OCCASION

Une belle garde-robe en noyer avec grandes charnières en fer poli.
 Une commode en noyer sculpté massif.
 Une table en noyer, pieds tournés.
 Un pétrin en noyer sculpté.
 Une pannelière en noyer massif, avec ses ferrures.
 S'adresser à l'Annexe de l'Hôtel de Russie, à Monte Carlo.

A CÉDER pour cause de MALADIE MAGASIN DE

LINGERIE, BONNETERIE & CHAUSSURES EN TOUS GENRES

Maison Allio David, boulevard des Moulins. Monte Carlo.

MONACO — Imprimerie du Journal de Monaco 1881

HORAIRE DE LA MARCHÉ DES TRAINS A DATER DU 25 OCTOBRE — SERVICE D'HIVER 1880-81

Ligne de MARSEILLE à MONACO et à GÈNES.

STATIONS	471		472		473		474		475		476		477		478		479		480		481		482		483		484		485		486		487		488		489		490		491	
	mixte	matin																																								
Marseille	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Toulon	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Cannes	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Nice	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Monte Carlo	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Vintimille	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Gènes	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17

Ligne de GÈNES à MONACO et à MARSEILLE.

STATIONS	492		493		494		495		496		497		498		499		500		501		502		503		504		505		506		507		508		509		510			
	mixte	matin																																						
Gènes	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Vintimille	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Monte Carlo	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Nice	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Cannes	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Toulon	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17
Marseille	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17	12 05	2 17

(1) Le train 5 ne prend à Marseille et aux gares où il s'arrête, entre Marseille et Vintimille, que des voyageurs pour Vintimille et au delà.
 (2) Le train 10 ne prend pas aux gares d'arrêt, entre Vintimille et Nice, les voyageurs pour Nice.

M^{ME} A SÉ Leçons d'italien et de Français. English spoken. Matson Colombara, aux Moulins, Monaco.
 Leçons de Piano. — M^{ME} Pauline Gioco. Rue du Milieu, 16, Monaco.

F. PETER LE MONNIER CHIRURGIEN-DENTISTE rue Antoinette, maison Lang, à la Condamine Visible tous les samedis.

A VENDRE 6,000 mètres de TERRAIN sis en face du Casino, dans une fort belle position. S'adresser à M^e Valentin, notaire, 5, place du Palais.

AGENCE DE LOCATION FÉLIX GINDRE Expéditionnaire, au Port, à Monaco Villas — Appartements meublés ou non meublés Ventes et achats d'immeubles et de terrains.

TERRAIN au quartier de Fontvieille, sur le bord de la mer A VENDRE PAR LOTS & PARCELLES (150 mètres et au-dessus)

S'adresser, à Monaco, à M. LEYDET, notaire et à M. J. MARQUET, architecte.

M^{ME} L. LINGERI, de la faculté de Munich, M^{ME} A. LINGERI, de la faculté de Montpellier, SAGES-FEMMES de première classe PRENNENT des PENSIONNAIRES

CONSULTATIONS LE MARDI ET LE VENDREDI De 2 à 4 heures rue de l'Eglise, 4, Monaco

On parle anglais, français, allemand et italien.

BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE (Hauteur de l'observatoire, 65 mètres)

Mars	PRESSIONS BAROMÉTRIQUES réduites à 0 de température et au niveau de la mer.					TEMPERATURE DE L'AIR (Le thermomètre est exposé au nord)					HUMIDITÉ RELATIVE moyenne	VENTS	ÉTAT DU CIEL
	9 h. du mat.	midi	3 h. du soir	6 h. du soir	9 h. du soir	9 h. du mat.	midi	3 h. du soir	6 h. du soir	9 h. du soir			
	20	763.5	762.5	760.5	760.3	760.0	12.9	15.2	14.5	13.6			
21	56.8	56.5	54.2	54.1	53.6	12.5	15.0	16.4	12.8	11.9	77	SE	nuages épars
22	51.3	51.0	53.2	55.0	57.8	14.5	17.6	16.6	14.4	13.8	40	ON O, S E soir	très beau
23	65.2	65.5	65.0	65.5	66.0	12.2	14.2	14.4	12.5	11.6	47	OSO	id.
24	63.0	62.6	61.0	59.2	58.3	12.0	13.2	12.2	11.6	10.6	73	SE	couvert, pluie
25	54.2	53.0	52.0	52.3	53.0	12.4	14.3	13.0	12.8	12.2	85	SE, S O soir	id.
26	54.8	55.2	54.4	55.2	55.8	13.3	15.0	14.4	13.4	13.0	81	SE	beau
DATES													